

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

18 JUNI 1952.

**PROJET DE LOI  
relatif à la pension de vieillesse.**

I. — AMENDEMENTS  
PRESENTES PAR M. LEBURTON.

Art. 20.

I. — Au premier alinéa, insérer entre les mots :  
« Le travailleur visé à l'article 16 bénéficie »,  
et les mots :  
« d'une pension de vieillesse »,  
les mots :  
« à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1952 ».

II. — Subsidiairement :  
Au premier alinéa insérer entre les mots :  
« Le travailleur visé à l'article 16 bénéficie »,  
et les mots :  
« d'une pension de vieillesse »,  
les mots :  
« à partir du 1<sup>er</sup> avril 1952 ».

III. — A la quatrième ligne du deuxième alinéa rempla-  
cer le montant de :  
« 13,000 francs »,  
par :  
« 17,300 francs ».

18 JUNI 1952.

**WETSONTWERP  
betreffende het ouderdomspensioen.**

I. — AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE HEER LEBURTON.

Art. 20.

I. — In het eerste lid, tussen de woorden :  
« De werknemer bedoeld in artikel 16 is gerechtigd »,  
en de woorden :  
« op een ouderdomspensioen »,  
de woorden :  
« met ingang van 1 Januari 1952 »,  
invoeegen.

II. — In ondergeschikte orde :  
In het eerste lid, tussen de woorden :  
« De werknemer bedoeld in artikel 16 is gerechtigd »,  
en de woorden :  
« op een ouderdomspensioen »,  
de woorden :  
« met ingang van 1 April 1952 »,  
invoeegen.

III. — Op de vierde regel van het tweede lid het bedrag :  
« 13,000 frank »,  
vervangen door het bedrag :  
« 17,300 frank ».

E. LEBURTON.  
A. FONTAINE-BORGUET.  
R. DIEUDONNÉ.  
J. DEDOYARD.  
A. DELATTRE.

Voir :

240 : Projet de loi.  
320, 335, 364, 379, 385, 445 et 464 : Amendements.

Zie :

240 : Wetsontwerp.  
320, 335, 364, 379, 385, 445 en 464 : Amendementen.

II. — AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE HEER DE SAEGER.

Art. 21.

In het vierde lid, derde en vierde regel, de woorden :

« sedert de inwerkingtreding van deze wet »,

vervangen door de woorden :

« sedert 1 Januari 1945 ».

II. — AMENDEMENT  
PROPOSE PAR M. DE SAEGER.

Art. 21.

A la troisième et à la quatrième ligne du quatrième alinéa, remplacer les mots :

« depuis la mise en vigueur de la présente loi »,

par les mots :

« depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1945 ».

J. DE SAEGER.

III. — AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE HEER DE PAEPE.

Art. 21.

Het 1<sup>o</sup> vervangen door wat volgt :

« 1<sup>o</sup> Verhoogd met het verschil tussen de rente bedoeld in artikel 3, tweede lid, en de theoretische rente door de Koning vastgesteld. »

III. — AMENDEMENT  
PROPOSE PAR M. DE PAEPE.

Art. 21.

Remplacer le 1<sup>o</sup> par ce qui suit :

« 1<sup>o</sup> Majorée de la différence entre la rente prévue à l'article 3, alinéa 2, et la rente théorique établie par le Roi. »

P. DE PAEPE.